

الطريقة المباشرة واستخدامها في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية

(دراسة تجريبية بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول)

رسالة

إعداد

أولياء أغسطس

طالب قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

رقم القيد : ٢٢١٢٢٢٥٨١



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشيه

٢٠١٧م/١٤٣٨هـ

رسالة

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين  
لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية  
دار السلام بندا أتشيه كمادة من المواد المقررة  
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى  
في التربية الإسلامية

إعداد

أولياء أغسطس

طالب قسم تعليم اللغة العربية  
في كلية التربية وتأهيل المعلمين  
رقم القيد: ٢٢١٢٢٢٥٨١

إشراف

المشرف الثاني

  
الدكتور محمد فجر الفلاح الماجستير

المشرفة الأولى

  
الدكتورة خيرا محمد النور الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت مناقشتها  
وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات  
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى في التربية الإسلام

في التاريخ: ٢٦ يولي ٢٠١٦ م

٢١ شوال ١٤٣٧ هـ

إعداد

أولياء أخصتبار

دار السلام - بند أتشية

لجنة المناقشة

السكرتير



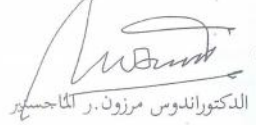
رزقي أماليا الماجستير

العضو



الدكتور مخلصه الماجستير

الرئيس



الدكتور اندوس مرزون. ر الماجستير

العضو



الدكتور محمد فجر الفلاح الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتحت إشراف المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بند أتشية



الدكتور حبيب الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١



## شكر وتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان والصلاة والسلام على سيد الأنام  
محمد وعلى آله وأصحابه ذوى الكرام.

وبعد، فقد تم الباحث بإذن الله من كتابة هذه الرسالة التي يقدم لكلية التربية  
وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية للحصول على الشهادة  
الجامعية الأولى (S.Pd.I). وقد اختار الباحث الموضوع "الطريقة المباشرة واستخدامها في  
تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية (دراسة تجريبية بقسم تعليم اللغة العربية  
للمستوى الأول)".

وفي هذه الفرصة يتقدم الباحث بالشكر العميق للمشرفين الكريمين هما الأستاذة  
الدكتورة خيرا محمد النور الماجستير والأستاذ الدكتور محمد فجر الفلاح الماجستير.  
يتقدم الباحث لهما بالشكر الجزيل بأتهما قد أنفقا وقاتهما للإشراف على هذه الرسالة  
من أولها إلى نهايتها، عسى أن يباركهما الله ويجزيهما خير الجزاء.

ويتقدم الباحث بالشكر لمدير الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ولجميع الأساتذة وموظفي مكتبة الجامعة الذين قد ساعدوه بإعارة الكتب المحتاجة في كتابة هذه الرسالة.

ويتقدم الباحث بالدعاء الخالص لوالدي الكريمين أبي حسين - رحمه الله - وأمي جوريدة اللذين قد ربياه تربية حسنة وهذباه تهذيبا نافعا منذ صغاره إلى أن نجح في التعلم بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ولهما الدعاء اللهم اغفرلهما وارحمهما وعافهما.

ولا ينسى الباحث أن يتقدم بالشكر لزملائه في قسم تعليم اللغة العربية لمرحلة ٢٠١٢ الذين قد ساعدوه بتقديم بعض أفكارهم النافعة ودفعوه إلى إتمام كتابة هذه الرسالة. أدعو الله تعالى أن يجزيهم بأحسن الجزاء في الدنيا والآخرة.

وأخيرا، يرجو الباحث أن تكون هذه الرسالة نافعة لنفسه خاصة وللقارئ عامة، ويدعو الباحث في الخاتمة عسى الله أن يجزي كل المعينين والمتبرعين في كتابة هذه الرسالة أجمعين. آمين.

## LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN KARYA ILMIAH

Yang bertanda tangan dibawah ini, saya:

Nama : Aulia Agustiar  
NIM : 221 222 581  
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan  
Judul Skripsi :

الطريقة المباشرة واستخدامها في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية  
(دراسة تجريبية بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول)

Dengan ini menyatakan bahwa dalam penulisan skripsi ini, saya:

1. Tidak menggunakan ide orang lain tanpa mampu mengembangkan dan mempertanggungjawabkan.
2. Tidak melakukan plagiasi terhadap naskah karya orang lain.
3. Tidak menggunakan karya orang lain tanpa menyebut sumber asli atau pemilik karya.
4. Mengerjakan sendiri karya ini dan mampu bertanggungjawab atas karya ini.

Bila dikemudian hari ada tuntutan dari pihak lain atas karya saya ini, dan telah memulai pembuktian yang dapat dipertanggungjawabkan dan ternyata memang ditemukan bukti bahwa saya telah melanggar pernyataan ini, maka saya siap dikenai sanksi berdasarkan aturan yang berlaku di Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Banda Aceh, 11  
September 2017

(Aulia Agustiar)

## استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات . . . (المجادلة :

( ١١ )

ومن سلك طريقا يلتمس فيه علما سهل الله له به طريقا إلى الجنة.

(رواه مسلم)

قال الإمام عبد الله الهرري رضي الله عنه :

"من أراد الله به خيرا كثيرا، يكون قوي الهمة في العلم."

## إهداء

- ١- إلى والدي المكرم حسين -رحمه الله- ووالدي المكرمة  
جوريدة الذين رباني صغيرا حفظهما الله وأبقاهما في  
سلامة الدين والدنيا والآخرة وإلى إخواني المحبوبين  
وجميع أسرتي المكرمين
- ٢- وإلى أساتذتي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،  
الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا.
- ٣- وإلى جميع زملائي وأصدقائي في جامعة الرانيري  
الإسلامية الحكومية. أقول شكرا جزيلا. على  
مساعدتكم لي في إنجاز هذا البحث العلمي، جزاكم  
الله خير الجزاء.



## قائمة الجدول

الجدول ٣ - ١ : برمق بنود الأسئلة في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية

الجدول ٣ - ٢ : مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار في هذا البحث

الجدول ٣ - ٣ : معايير مستوى التمييز

الجدول ٣ - ٤ : مستوى التمييز لكل بنود الأسئلة

الجدول ٤ - ١ : التوقيت في تطبيق الطريقة المباشرة بوسيلة أفلام الإمام الشافعي العربية

في المجموعة التجريبية

الجدول ٤ - ٢ : التوقيت في تطبيق الطريقة التقليدية في المجموعة الضابطة

الجدول ٤ - ٣ : عدد الطلبة بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول بجامعة الرانيري

الإسلامية الحكومية للسنة الدراسية ٢٠١٥/٢٠١٦

الجدول ٤ - ٤ : أنشطة المدرس والطلبة في إجراء تعليم وتعلم المحادثة بالطريقة المباشرة

وأفلام الإمام الشافعي العربية في المجموعة التجريبية

الجدول ٤ - ٥ : أنشطة المدرس والطلبة في تعليم وتعلم المحادثة بالطريقة التقليدية في

المجموعة الضابطة

الجدول ٤ - ٦ : النتيجة الدراسية النهائية للمجموعة التجريبية بتطبيق الطريقة المباشرة

بوسيلة أفلام الإمام الشافعي العربية لترقية قدرة الطالبات على التعبير الشفوي حول

الموضوع المعين الجدول ٤ - ٧ : النتيجة الدراسية النهائية للمجموعة الضابطة بتطبيق

الطريقة التقليدية

الجدول ٤ - ٨ : مربع درجات الطلبة

## قائمة الملحقات

- ١- خطاب تعيين مشرفين على رسالة الباحث
- ٢- الإفادة من عميد كلية التربية على قيام بالبحث
- ٣- الإفادة من رئيس جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
- ٤- الإختبار البعدي
- ٥- الدراسية المنفصلة
- ٦- صور عملية التعليم والتعلم
- ٧- السيرة الذاتية للباحث

## مستخلص البحث

إن طلبة قسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول يحفظون المفردات ويتعلمون قواعد اللغة العربية، فطبعاً هذه العملية ستكون محاولة جيدة في ترقية قدرة الطلبة على التخاطب والتحدث باللغة العربية. ولكن في الواقع كثيراً من الطلاب لا يقدرّون على أن يطبقوا ما تعلموا من المفردات وقواعد اللغة العربية في المحادثة. ولذلك فقام الباحث بالبحث على الموضوع "الطريقة المباشرة واستخدامها في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية" لتسهيل الطلبة أن يطبقوا ما تعلموا من المفردات وقواعد اللغة العربية لترقية قدرتهم على المحادثة. فقام الباحث ببحثه المذكور بأهداف التعرف على فعالية الطريقة المباشرة بوسيلة الأفلام "الإمام الشافعي العربية" لترقية قدرة الطلبة على المحادثة بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول والتعرف على تطبيق الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي العربية في تدريس المحادثة. وأما طريقة البحث فهي الطريقة التجريبية، وفي جمع البيانات قام الباحث بالاختبار البعدي بعد ما طبق تلك الطريقة بوسيلة الأفلام تجريبياً. أما مجتمع لهذا البحث فجميع الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول بجامعة الرانيري وعددهم ١٨٢ طلبة. واختار الباحث بعضاً منهم عينة، فأخذ الباحث فصلين من طلبة المستوى الأول وهما الفصل (٣) كالمجموعة الضابطة وعددهم ٢٠ طالبا والفصل (١) كالمجموعة التجريبية وعددهم ٢٠ طالبا. وأما نتائج التي حصل عليه الباحث في هذا البحث فهي إن استخدام الطريقة المباشرة بأفلام "الإمام الشافعي العربية" في تدريس المحادثة فعال لترقية قدرة الطلبة على سيطرة المحادثة. لأن النتيجة - ت (T) الحساب (١,٩٥) أكبر من - ت (T) الجدول (١,٦٨). أي نتيجة المجموعة التجريبية أعلى من نتيجة المجموعة الضابطة في تدريس المحادثة.

# الفصل الأول

## مقدمة

### أ- مشكلة البحث

من المعلوم أن اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. وبأن الناس يحتاج بعضهم إلى البعض الآخر لبقائهم في الحياة الإجتماعية. ولا بد أن يكون هناك ما يمكن به المواصلة والمعاملة بينهم إلا وهي اللغة. اللغة وسيلة للتفكير والتعبير وظائفها أن تكون آلة للإتصال والمواصلة في الحياة الإنسانية كل يوم بين شخص وشخص، وبين شخص ومجتمع أو أي شىء آخر، وفي اللغة العربية معروفة باسم المحادثة.

إن المحادثة من النشاط اللغوي التي أكثر استخداما بالإندونيسي من الكتابة، أي يتكلمون أكثر مما يكتبون. في تعليم اللغة العربية، المحادثة هي مادة التي تعلمها المدرس للوصول إلى أهداف مهارة الكلام، وكذلك هي مهارة من المهارات الأربع في تعليم اللغة العربية حيث أن هذه مهارة مرتبطة بعضها بعضا ارتباطا قويا. إن تعليم مهارة الكلام له أهداف، وهي ليكون الطلبة قادرين على الاستماع والتلفظ حتى يستطيعوا على التكلم باللغة العربية. ولتعليم اللغة العربية أشياء التي يستخدمها المدرسون في

تعليمها وتفهمها، مثل الوسائل التعليمية والطريقة التعليمية وغيرها. فلا بد للمدرسين أن يعرفوا ويفهموا بهذه الأمور ليستخدموها في التعليم والتعلم.

الطريقة مهمة في عملية التدريس للحصول على الأغراض التربوية. وفي تدريس اللغة الأجنبية قد عبر اللغويون بعض الطرق ولكن على المدرس أن يختارها مما يناسبه. وأما تطبيقها فلا بد أن يناسب "بالأهداف التربوية المعينة والظروف المتعلقة بالمواد الدراسية والطلبة ومكانة التدريس والإمكانات المادية المتاحة ووسائل التدريس وإمكانات المدرس وقدراته". ولتدريس مهارة الكلام طرق خاصة منها الطريقة المباشرة.

الطريقة المباشرة هي الطريقة التي استعمالها في تدريس اللغة الأجنبية دون استخدام لغة وسيطة سواء كانت لغة أخرى بل إستعمالها اللغة نفسها. ويمكن للمدرس أن يستخدم الوسائل التعليمية منها الأفلام العربية مثل "الإمام الشافعي". إن هذا الفيلم قصة عربية في طلب العلم وما يتعلق به، ثم يشاهده الطلبة جملة فجملة ويحاول المدرس مساعدة الطلبة على فهمها حتى يقدروا على تعبير اللغة العربية في أكمل الوجه بعد ذلك.

---

<sup>2</sup>Abuddin Nata, *Perspektif Islam tentang Strategi Pembelajaran*, Cet. 2, Jakarta:Kencana Prenada Group, 2011), hal. 199-202.

<sup>3</sup>سلامى بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية، (بندا أتشية: جامعة الرازيى الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٤ م)، ص. ٥٥.

إن قسم تعليم اللغة العربية من الأقسام الموجودة في كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري ويدرس فيه المدرس مادة المحادثة، مما لا ريب فيه فإن تدريس المحادثة يحتاج إلى المدرس المؤهل لأن يقدر على تطبيق الطرق الصحيحة حتى تكون الأغراض المنشودة ناجحة. وكانت طلبة قسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول يحفظون المفردات ويتعلمون قواعد اللغة العربية في مادة الأخرى، فطبعاً هذه العملية ستكون محاولة جيدة في ارتفاع قدرة الطلبة على اللغة العربية وهم مسيطرون عليها ويستطيعون أن يتحدثوا بها جيداً.

ولكن في الواقع كثيراً من الطلاب لا يقدرّون على أن يطبقوا ما تعلموا من المفردات وقواعد اللغة العربية في المحادثة. وهذا يدل على أن قدرة الطلبة بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول في مهارة الكلام ضعيفة، يحتوي بالاختفاء، زيادة، خاطئ التشكيل، خاطئ في تركيب. ومما يدل على ذلك قالوا "أنا جائع جداً الآن. منذ متى ترجع؟، أنظر هو!، كيف رأيك بالمشكلة هذه؟، هي موجود هنا لا؟، أين إنسانه؟، انت تحفظ كم أية؟، أختي... هنا... سأسأل شيئاً!، في الشطى البحر، والصواب في شاطى البحر، لماذا تحزن يا أختي؟ والصواب لماذا تحزين يا أختي؟" وما أشبه ذلك. ولذلك أراد الباحث استعمال الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي العربية لتسهيل الطلبة أن يطبقوا ما تعلموا من المفردات وقواعد اللغة العربية في ترقية المحادثة.

## ب- أسئلة البحث

١- هل الطريقة المباشرة بوسيلة الأفلام "الإمام الشافعي العربية" ترقى قدرة الطلبة

على المحادثة بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول؟

٢- كيف تطبيق الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي العربية في تدريس المحادثة؟

## ج- أهداف البحث

١- التعرف على فعالية الطريقة المباشرة بوسيلة الأفلام "الإمام الشافعي العربية"

لترقية قدرة الطلبة على المحادثة بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول.

٢- التعرف على تطبيق الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي العربية في تدريس

المحادثة.



## د- أهمية البحث

وأما أهمية هذا البحث للطلبة هي قِية قدرتهم على المحادثة باللغة العربية باستخدام وسيلة الأفلام الإمام الشافعي العربية، حتى تكون الطلبة فارجين في عملية التدريس. ويمكن للمدرسين أن يستخدموا هذه الوسيلة في عملية التدريس وتكون مصدرا ومراجعا في تطوير عملية التدريس.

## ه- الافتراضات وفروض البحث

إن طرق التدريس هي سلسلة الفعاليات المنظمة التي يديرها المعلم داخل الشعبة الدراسية لتحقيق أهدافه أي الكيفية التي ينظم بها المعلم المواقف التعليمية واستخدامه للوسائل والأنشطة المختلفة وفقا لخطوات المواقف التعليمية، والإقبال واستخدامه للوسائل والأنشطة المختلفة وفقا لخطوات منظمة لإكساب المتعلمين المعرفة والمهارات والاتجاهات المرغوبة. وأما الوسيلة التعليمية هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعلم والتعليم ولتوصيل الحقائق، أو الأفكار، أو المعاني للتلاميذ لجعل درسه أكثر إثارة وتشويقا، ولجعل الخبر التربوية خبرة حية، وهادفة، ومباشرة في نفس الوقت<sup>٤</sup>.

ومن الافتراضات الباحث فيما يلي :

١- الفرض الصفري (Ho) : إن استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الأفلام "الإمام

الشافعي العربية" غير فعال لترقية قدرة الطلبة على سيطرة المحادثة.

٢- الفرض البديل (Ha) : إن استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة الأفلام "الإمام

الشافعي العربية" فعال لترقية قدرة الطلبة على سيطرة المحادثة.

## و- حدود البحث

الحد الموضوعي : الباحث يبحث على موضوع الطريقة المباشرة واستخدامها

في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية.

الحد المكاني : يجري هذا البحث في المستوى الأول للمرحلة ٢٠١٥/٢٠١٦ بقسم

تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

الحد الزمني : يجري البحث في تاريخ ٢٠١٦/١/٥ م - ٢٠١٦/٢/٢٠ م

## ز- معانى المصطلحات

ينبغي للباحث قبل أن يدخل في هذا البحث أن يوضح من المفاهيم الأساسية، وتحديد المقصود منها تحديدا واضحا. ومن أهم هذه المصطلحات : الطريقة المباشرة واستخدامها في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية (دراسة تجريبية بقسم تعليم اللغة العربية للمستوى الأول)، فيما يلي بيان المقصود كل منها :

### ١- الطريقة المباشرة

كلمة الطريقة المباشرة تتركب من كلمتين وهي الطريقة والمباشرة. فكلمة الطريقة جمعها طرائق وطرق بمعنى "وسيلة". واصطلاحا هو الأسلوب الذي يستخدمه المدرس معالجة النشاط التعليمي ليحقق حصول المعارف إلى تلاميذه بأيسر السبيل وأقل الوقت والنفقات.

المباشرة مصدر مباشر - يباشر - مباشرة، على وزن فاعل - يفاعل - مفاعلة بالشئ الأمر، بمعنى تولاه بنفسه. واصطلاحا هو "الأساليب التي

يستخدمها المدرس معالجة النشاط التعليم ليحقق حصول على المعارف إلى تلاميذ بأيسر السبيل وأقل الوقت والنفقات".

والمراد بالطريقة المباشرة في هذه الرسالة هي " تعليم اللغة العربية من خلال عربية ذاتها دون أية لغة وسيطة وتنمية قدرة الدارس على التفكير باللغة العربية". واستنباط من هذا القول إن الطريقة المباشرة طريقة يعتمد المدرس اللغة العربية عليها ليحقق حصول على المعارف إلى تلاميذ دون لغة الأم.

## ٢- أفلام "الإمام الشافعي"

كلمة "الأفلام" مفردتها "فلم" ومعناها شريط تصويري أو تسجيلي. والمراد بالأفلام العربية في هذه الرسالة هي المتحركة (السينمائية) التي تقدم المعارف والمهارات والحوات والخبرات جذابة ومتسلسلة. وتعرض على شاشة كبيرة يراها جميع الطلاب.

---

<sup>٦</sup> محمد القادر أحمد، طرق التعليم اللغة العربية...، ص. ٦.

<sup>٧</sup> سلامى بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية...، ص. ٥٧.

<sup>٨</sup> إبراهيم انيس وآخرون، المعجم الوسيط، (القاهرة: أغكسا، ١٩٧٢)، ص. ٥٢٨.

<sup>٩</sup> عبد الوهاب، التربية الإسلامية وفقن التدريس، الطبعة الرابعة، (القاهرة: دار السلام، ٢٠٠٧)، ص. ١٧٤.

بعض أسماء الأفلام على سبيل المثال، أفلام علمية، أفلام تربوية، أفلام تاريخية، أفلام جغرافية، أفلام زراعية، أفلام صحية، أفلام العلوم المنزيلة، أفلام فنية، أفلام التربية البدنية، أفلام اللغة، أفلام القصص، أفلام الصناعية.

وأما الأفلام التي تستعمل في تعليم المحادثة في هذا البحث فهي الأفلام العربية "الإمام الشافعي".

---

<sup>١</sup> بشير عبد الرحيم الكلوب، *الوسائل التعليمية التعليمية*، الطبعة الثانية، (بيروت : مكتبة المحاسب دار إحياء العلوم، ١٩٨٦ م.)، ص. ٤٨ -

## الفصل الثاني

### الإطار النظري والدراسات السابقة

#### أ- تدريس مهارة الكلام في اللغة العربية

##### ١- مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ وعند النحاة اللفظ المركب المفيد بالوضع.<sup>١١</sup> أما التعريف الإصطلاحي للكلام هو مهارة إنتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من صيغ النحو ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.<sup>١٢</sup>

ويمكن تعريف الكلام بأنه ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع أو على الأقل في ذهن المتكلم، اعتماداً على ذلك فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع لا يعد كلاماً بل هي أصوات لا معنى لها.<sup>١٣</sup>

<sup>١١</sup> العلامة ابن أجمد بن عبد الباري الأهدل، *الكواكب الدرية*، (الخرميين، دون سنة)، ص. ٧ .

<sup>١٢</sup> محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى، دون سنة)، ص. ١٥٥ .

<sup>١٣</sup> فتحى علي يونس وعبد الرؤوف الشيخ، *المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب*، (القاهرة: دار مكتبة وهبية، ٢٠٠٣م)، ص. ٤٤ .

فكانت مهارة الكلام هي المهارة الأساسية بعد مهارة الاستماع. وتشتمل مهارة الكلام على المحادثة والتعبير الشفهي. الكلام هو مهارة إنتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام وترتيب الجمل الكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مرادف الحديث أي أن الكلام عبارة عملية ذكية تتضمن دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث كما أن الكلام تعتبر عملية انفعالية واجتماعيا، ومعنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ وينتهي باتمام عملية اتصال صوتية مع متحدث من بناء اللغة في موقف.<sup>١٤</sup>

## ٢- أهمية مهارة الكلام في تدريس اللغة العربية

لما كان للكلام منزلته خاصة بين فروع اللغة، وأنه الغاية من كل فروع اللغة، سنحاول فيما يلي أن نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية :

١- التدريس على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادرة ومواجهة الجماهير.

---

<sup>١٤</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى...، ص. ١٥٣.

٢- التدريس على الكلام يعود الإنسان لمواجهة الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، وحاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، وإقناع، خاصة في القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محل خلاف.

٣- الكلام مؤشر صادق -إلى حد ما- للحكم على المتكلم ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الإجتماعية، ومهنته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون غالباً اصطلاحات لغوية تنبأ عن عملهم.

٤- والكلام نشاط إنساني يقوم به كل إنسان حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبة الضرورية، والتنفيس عما يعاينه، ليخفف من جدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.

٥- والكلام وسيلة رئيسية للتعليم والتعلم في كل مراحل الحياة، من المهد إلى اللحد، ولا يمكن أن يستغنى عنه المعلم أو الطالب في أية مادة عملية من المواد : للشرح والتوضيح والسؤال والجواب.<sup>١٥</sup>

وأن تدريس الكلام مهم بأن يمارس الطلبة في تكلم اللغة العربية والمدرس يعلم طلبته بطرق معينة وكذلك بوسائل تعليمية مناسبة بمواد تدريس الكلام لأن

---

<sup>١٥</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها، (الطبعة الرابعة ٢٠١٠م)، ص. ٦٩ .



كلها ستكون أثرا طيبا أو سوءا بما فعله المدرس بعد انتهاء عملية تعلمية خارج  
الفصول كان أو داخلا.

### ٣- أهداف تدريس مهارة الكلام

أن مهارة الكلام هي القدرة على تكلم باللغة العربية صحيحا وفصيحا، لأن  
أساس اللغة هو الكلام. وأهداف الأساسية هذه المهارة في تعليم اللغة العربية هي  
قدرة التلاميذ على نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا وفصيحا.

وأهداف مهارة الكلام عند دكتور فتحى علي يونس ودكتور محمد عبد الرؤوف

الشيخ فهي:

- ١- أن ينطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
- ٢- أن يميز الأصوات المتشابهة نطقا.
- ٣- أن يميز الحركات الطويلة والحركات القصيرة.
- ٤- أن يستخدم التراكيب العربية الصحيحة عند التحدث.
- ٥- أن يعبر عن أفكاره بطريقة صحيحة.
- ٦- أن يدبر حوارا مع أحد الناطقين بالعربية ويدبر حوارا موضوع معين.<sup>١٦</sup>

---

<sup>١٦</sup> فتحى علي يونس وعبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب...، ص. ٥٩-٦٢.

وأما أهداف التعليم مهارة الكلام هي:

١- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة سليمة صحيحة.

٢- تشجيع الطلاب على الكلام.

٣- تصحيح الأخطاء الشفهية.

٤- ممارسة الكلام بالعربية.<sup>١٧</sup>

وقال الدكتور علي سامي الحلاق في كتابه أن الهدف من تعليم الكلام

تحقيق الأهداف التالية :

١- كين الفرد من القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي في المجتمع والتعود

على النطق السليم للغة.

٢- تمكين الأفراد من التعبير عما في أنفسهم أم عما يشاهدونه بعبارة

سليمة من خلال تزويدهم بمادة اللغوية.

٣- السرعة في التفكير المنطقي والتعبير وكيفية مواجهة المواقف الطارئة

والمفاجئة وتعويدهم كذلك على تنظيم تعبيرهم عن طريق تدريبهم على جميع

الأفكار وترتيبها ترتيباً منظماً.

---

<sup>١٧</sup> فتحي علي يونس وعبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب...، ص. ٦٣.

٤- اتساع دائرة التكيف لموافقة الحياة كون الكلام يتضمن السؤال والجواب والمناظرات وإلقاء تعليمات والارشادات وإدارة الحوار والمناقشات والتعليق على الأخبار.

تهديب الوجدان والشعور وممارسة التخيل والابتكار والتعبير الصحيح

عن الأحاسيس المشاعر والأفكار بأسلوب واضح مؤثر.<sup>١٨</sup>

#### ٤- المحادثة كمحتوى برنامج الكلام

إن المحادثة مناقشة حرة تلقائية التي تجرى بين فردين حول موضوع معين، ومن هذا تستوقفنا النقاط الحاكمة الآتية : المناقشة والحرية والتلقائية والفردان والموضوع. ولكل من هذا النقاط تطبيق التربوي في هذا المجال :

- المناقشة : أن من أشكال الاتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر محادثة، وإن كان شفها كالمحادثة.

- الحرية : أن المحادثة لا تتم قسرا ولا تحدث إجبارا.

- التلقائية : والمحادثة عملية تلقائية يترك الفرد فيها على سجيته.

---

<sup>١٨</sup> علي سامي الحلاق، المرجع في تدريس مهارات العربية وعلومها، (لبنان: المؤسسة الحديثة للكتاب، ٢٠١٠م)، ص. ١٥٥.

- الفردان : ثم إنها تجرى بين فردين المحادثة ظاهرة اجتماعية، والذين يطلقون الكلمة من قبيل المجاز وليس الحقيقة.

- الموضوع : وأخيرا فالمحادثة تدور حول موضوع.<sup>١٩</sup>

وتلك الأشياء التي توصلنا إلى أهداف مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية.

وفي محاولة تعليم اللغة، خاصة اللغة الثانية، لا بد أن تشتمل على أربع مهارات وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ويعد الكلام هو الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع. والكلام هو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة. والكلام يكون من اللفظ والإفادة. واللفظ هو: الصوت المشتمل على بعض الحروف. أما الإفادة، فهي مادامت على معنى من المعاني في ذهن المتكلم والسماع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.

إن التعبير الشفهي أسلوب إيجابي يكسب المتعلم المهارة في اللغة، وهو مظهر الفهم ووسيلة الإفهام. وبالنسبة إلى الطفل الذي يتعلم لغته أن التعبير الشفهي هو أسبق من التعبير التحريري، لأن كل طفل يستعمله في الحياة، بعكس التعبير التحريري فهو يتطلب القدرة على الكتابة، والتعبير الشفهي يشجع الطفل على التعبير الكتابي. ولذلك فإنه من الضروري أن يتاح لكل طفل حرية الحديث

---

<sup>١٩</sup> رشيدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٤٩٢.

والمناقشة مع والديه وأقربائه وأصدقائه حيث الحافز الأصيل نحو وضوح الفكرة وسلامة المنطق.

وبالنسبة إلى الدارس الكلام هو الأساس في التعامل بين المدرس والتلميذ، بل من أهم الأسس في العملية التعليمية كلها. فالسؤال والجواب والمناقشة والمحادثة. إذا للحصول على أهداف تدريس مهارة الكلام، يمكن بالخطبة، والسؤال والجواب والمناقشة والتعبير الشفوي والمحادثة. فاختار الباحث المحادثة للحصول على أهداف مهارة الكلام، لأنها من المحتوى برنامج الكلام وكثيرا ما تعلمه المدرسة والجامعة.

## ٥- الطرق التعليمية في تدريس مهارة الكلام

إن تعليم مهارة الكلام يحتاج إلى طرق خاصة لكي يصل المدرس إلى الأهداف المنشودة. ولذلك لا بد لكل مدرس اللغة العربية أن يعرف أنواع الطرق ووسائل تعليمها كي يصلوا إلى الأهداف المرجوة. وفيما يلي قدم الباحث طرق التعليم مهارة الكلام، وهي:

### ١- الطريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة كرد فعل لعيوب طريقة النحو والترجمة التي تعتمد على استعمال لغة وسيطة. فجاءت الطريقة المباشرة لتلغي هذه الوساطة وتعليم

اللغة الأجنبية عن طريق إستعمال اللغة الأجنبية نفسها دون استعانة بلغة وسيطة سواء كانت لغة الدارس أم لغة أخرى.<sup>٢٠</sup>

## ٢- الطريقة السمعية والشفوية

المراد بهذه الطريقة هي طريقة التي تطلب الطلبة إهتماما بمهارة الإستماع والفهم والتعبير ومهارة القراءة والكتابة.<sup>٢١</sup> أي أن هذه الطريقة في عمليتها تكون الطلبة مستمعين ومحاكين فيما سمعوه من نطق الأصوات اللغة العربية حتى يستطيعوا أن يتكلموا ويتحدثوا بها. وكان المدرس له فرصة ليعبر الألفاظ العربية، والطلبة يسمعون إلى أصوات التي يعبرها المدرس ثم يأمرهم ليكتبوها على كراساتهم ويعبروا عما كتبوا عليها.

## ٣- الطريقة السمعية البصرية

استخدام الطريقة السمعية البصرية في تمرين النطق لتمكين المتكلم من سماعه عديدة من أساليب التي عرضها التمثيل من الأحداث. وتطبيق هذه الطريقة بإستخدام الوسائل السمعية مثل المزياع ومعمل اللغوي وغير

---

<sup>٢٠</sup> سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية...، ص. ٥٥.

<sup>٢١</sup> سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية...، ص. ١١٢.

ذلك. هناك عدة الخطوات لتطبيق الطريقة السمعية البصرية في تدريس

## الكلام.<sup>٢٢</sup>

ويستخدم الباحث في هذا البحث الطريقة المباشرة. وكانت الطريقة

التي يطبق فيها المدرس لغة الهدف كاللغة الاتصال عندما درب تلاميذه النطق

والكلام حتى يكون الفصل بيئة عربية. ولا يسمح لهم استخدام لغة الأم أو

اللغة القومية، فلا مكان لها في تعليم اللغة الأجنبية. وهذا مناسب بالوسائل

التعليمية التي يستخدمها الباحث "الأفلام الإمام الشافعي" في هذه الرسالة.

وأما الوسائل التعليمية هي كل أداة يستخدمها المدرس لتحسين

عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين

رات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون

الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز

## والأرقام.<sup>٢٣</sup>

---

<sup>٢٢</sup> سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية...، ص. ٣٩.

<sup>٢٣</sup> فخرالدين عامر، طرق التدريس الخاصة باللغة العربية و التربية الاسلامي، الطبعة الثانية، (القاهرة : عالم الكتب ، ١٤٢٠هـ/٢٠٠٠م)،

ولتدريس مهارة الكلام ثلاثة أنواع الوسائل التعليمية، منها :

## ١- الوسائل السمعية

مثل الراديو والمعمل اللغوي وغير ذلك. هناك عدة الخطوات لتطبيق

الطريقة السمعية البصرية في تدريس الكلام، وهي:

١- قام المدرس باستعمال الوسائل التعليمية مثل الشريط المسجل ثم يترجم

الكلمات الصعبة.

٢- أمر المدرس الطلاب بأن يكرروا الكلمات المنطوقة في الشريط.

## ٢- الوسائل البصرية

هي مجموعة الأدوات التي تعتمد أساس على حاسة البصر منها الصور

الفوتوغرافية والرسوم التوضيحية والنماذج والخرائط والسبورة وغيرها.

## ٣- الوسائل السمعية البصرية

هي مجموعة الأدوات التي تعتمد أساس على حاسة السمع والبصر منها

الأفلام والتلفزيون وغيرها.<sup>٢٤</sup> وقد دلت خبرات المربين عند التدريس مهارة الكلام

---

<sup>٢٤</sup> أحمد خيرى ومحمد كاظموجابر، الوسائل التعليمية و المناهج، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٩)، ص. ١٢.



على أن كل الوسائل البصرية من لوحات وشرائح شفافة وأفلام ثابتة ومتحركة وصامتة تشجع المتعلم على مزاولة هذه المهارة للتعبير عما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها.<sup>٢٥</sup>

استخدام الوسائل التعليمية في تدريس الكلام من أهم الأمور، وهي وسيلة يستخدمها المدرس لتحسين عملية التعليم والتعلم ولتوضيح معاني الكلمات في تخضير المواد الدراسية، والوسائل التي اختارها الباحث في هذه الرسالة هي الوسائل السمعية البصرية.

## ب- الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية

### ١- مفهوم الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي طريقة تهدف إلى إكساب التلاميذ قدرة على التفكير - في المحادثة أو القراءة أو الكتابة - باستعمال اللغة المدروسة استعمالاً مباشراً بين المعلم والتلميذ، وإبعاد عن استعمال اللغة الأم في شرح المادة الدراسية، ولا في الترجمة.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٥</sup> صلاح هيد الخيد العربي، تعليم اللغة الحية وتعليمها بين نظرية والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان)، ص. ١٥٤.

<sup>٢٦</sup> سيني مورني بنت تياوغ، الطريقة المباشرة، ١٠ أكتوبر ٢٠١٥، ٧ يناير ٢٠١٦، -/http://documents.tips/documents/

## ٢- أهداف الطريقة المباشرة

أما هدف الطريقة المباشرة فهو "اكتساب الطالب القدرة على التفكير بلغة سواء كان ذلك في المحادثة أم القراءة والكتابة".<sup>٢٧</sup> ومن الأهداف الرئيسية لطريقة مباشرة أن يكون الطلاب قادرين على التكلم باللغة العربية جيدا وطلاقا دون حاجة إلى الترجمة. وكانت مهارة الكلام مهارة لازمة لدارس اللغة. هذه الطريقة تسهل الدارس في اكتساب اللغة دون أن يحفظ المفردات الكثيرة مباشرة ولكنه يحفظها بلا شعورية.

وفي إجراء التدريس على طريقة مباشرة، لا يسمح على المدرس أن يستخدم لغة الأم وعليه أن يستخدم اللغة المنشودة كمثل تقديم اللغة العربية في تدريس اللغة العربية لأن تقديم المواد الدراسية باللغة العربية تسهله في اكتساب اللغة.

وتتطورت هذه الطريقة لعدم اقتناعها على النتائج في تعليم اللغة بطريقة القواعد والترجمة وتستهدف إلى أن يصل الدارس في أقصر الوقت إلى التفكير باللغة الأجنبية دون حاجة إلى الترجمة. ينبغي للمدرس أن يحاول تكوين العادات

---

<sup>٢٧</sup> كمال ابراهيم بدرى، الطرق العامة في تدريس اللغة الأجنبية، (جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية في إندونيسية التابع لجامعة الإمام محمد بن

اللغوية في تدريس الكلام. قال الخوي إن أفضل طريقة لاكتساب اللغة الأجنبية هي بتكوين العادات اللغوية عن طريقة المران على القوالب. هذا هو من خصائص الطريقة المباشرة.

### ٣- خطوات استخدام الطريقة المباشرة في تدريس المحادثة

يسير استخدام هذه الطريقة في مجال تعليم اللغة العربية في عدد من الخطوات ومن أهمها :

١- إن الهدف الأسمى الذي تنشده هذه الطريقة هو تنمية قدرة الدارس على التفكير باللغة العربية وليس بلغة الأولى.

٢- ، تعليم اللغة العربية من خلال العربية ذاتها دون أية لغة وسيلة. فالمدرس إذا أراد أن يعلم المفردات مثل كرسي وباب ونافذة، ما عليه إلا أن يعرض هذه الأشياء في الفصل وأمام الطلاب ويشير أن هذا كرسي وهذا باب وهذه نافذة. وإذا أراد أن يعلم بعض أفعال الحركة مثل سار وأكل وكتب، فما عليه إلا أن يقلد الفعل ويقول : أنا أسير، أنا آكل، وأنا

---

<sup>18</sup> Abdul Mu'in, *Analisis Konstrastif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (Telaah terhadap Fonetik dan Morfologi)*, Jakarta:PT Pustaka Alhusna Baru, 2004), hal. 152.

<sup>٢٩</sup> رشدى أحمد طعيمة ومحمد السيد منان، *تدريس العربية في تعليم العام، نظرية و تجارب*، طبعة أولى، (القاهرة دار الفكر العربي، ٢٠٠٠

أكتب. أو يطلب من بعضهم تنفيذ بعض الأوامر التي تتصل بمثل هذه الأفعال مع الإعلام عما يفعلون.

مثال : المدرس: امسح السبورة

الطالب: أنا أمسح السبورة

المدرس: اجلس على الكرسي

أما بالنسبة للأشياء والمفاهيم التي لا يوجد لها مثل في الفصل فقد استعان المدرسون في شرحها بالصور والرسوم والعينات والنماذج."

٣- الحوار بين الأفراد يعتبر الشكل الأول والشائع لاستخدام اللغة في مجتمع الإنسان. ولذلك ينبغي البدء في تعليم اللغة العربية كلغة ثانية بحوار بين شخصين أو أكثر. وهذا الحوار يشتمل على المفردات والتراكب اللغوية والمهارات المراد تعليمها للدارس.

٤- يجد الدارس في البدايات الأولى لتعليم العربية كلغة ثانية المواقف يستمع فيها إلى جمل كاملة ذات معنى واضح ودلالات حتى يستطيع الدارس ادراك معلومات منها.

٥- النحو وسيلة لتنظيم التعبير اللغوى وضبطه. ومن ثم يتم تعليم النحو العربي بأسلوب غير مباشر من خلال التعبيرات والجمل التي يرد ذكرها في الحوار.

٦- لا يتعرض الدارس لنص مكتوب بالعربية قبل أن يكون قد ألف ما فيه من أصوات ومفردات والتراكيب. ولا يبدأ الدارس في كتابة نص قبل أن يجد قراءة وفهمه.

٧- الترجمة من وإلى اللغة العربية أمر ترفضه هذه الطريقة ولا ينبغي أن تراحم العربية أية لغة أخرى.

٨- إن تنمية المهارات العقلية عند الدارس مثل القدرة على القياس واستنتاج الأفكار أمور لا تشغل بال أصحاب الطريقة المباشرة.

٩- يتم شرح الكلمات والتراكيب الصعبة باللغة العربية وحدها من خلال عدة أساليب مثل شرح معناها أو ذكر مرادف لها أو أضدادها أو ذكرها في سياق آخر أو بالاقتران المباشر أو باستعمال الصور أو التمثيل أو التعريف

أو غير ذلك من أساليب ليس من بينها على أية حال استخدام لغة وسيطة.

١٠- يستغرق المعلم معظم الوقت في تقديم الأسئلة على الدارسين وفي الإجابة على أسئلتهم.

١١- يقضى معظم الوقت في تدريبات لغوية مثل: الإبدال والإملاء والسردي القصص والتعبير الحر.

١٢- وأخيرا فإن اهتمام هذه الطريقة بتنمية قدرة الدارس على نطق الأصوات واكتساب مهارات الكلام يفوق اهتمامها بجوانب أخرى تهتم بها طريقة النحو والترجمة.

انطلاقا من هذه النقاط رأى الباحث أن إجراءات الطريقة المباشرة التي تؤثر أحوال الطلبة على نتيجة التعلم حينما يتعلمون في ممارسة الكلام، وهذه تؤثر الطلبة في شدة تعلمهم، لأن المعلم لا يتكلم إلا باللغة العربية جيدة وصحيحة.

#### ٤ - مزايا وعيوب الطريقة المباشرة

ومن أهم مزايا طريقة المباشرة هي :

- ١- إنما تقدم اللغة في مواقف حية يستطيع الدارس من خلالها فهم بردات والتراكيب. إنها تجعل الاستخدام الفعلي للغة في الحياة أساس التعليم. وتحول معالجتها من مجرد نصوص جامعة في كتاب إلى وسيلة للتفاهم بين الناس.
- ٢- ول محاولة لاستخدام الحوار والسرد القصصي كأساس لتعليم المهارات اللغوية المختلفة.
- ٣- ترفض تمام استعمال لغة وسيطة مما يدعم مهارات اللغة الجديدة ويقلل من آثار التداخل اللغوي.
- ٤- نأ تستلزم من المعلم التجديد في عرض المادة التعليمية والابتكار في شرح المفردات والتراكيب بالشكل الذي لا يوجه إلى اللغة وسيطة.

- ٥- إنها الطريقة التي يعزى إليها فضل شيوع استعمال الوسائل التعليمية وبعض الأساليب الحديثة في تعليم اللغات الأجنبية مثل الحوار واستخدام الأسئلة والأجوبة والتقليد والإملاء واستنتاج القواعد النحوية من النص.<sup>٣٢</sup>
- ٦- يتزايد مع هذه الطريقة دوافع الطلاب على تعليم اللغة الأجنبية بعد أن كانوا يتسربون من برامجها.<sup>٣٣</sup>
- ٧- تعطى هذه الطريقة الأولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارات القراءة والكتابة على أساس أن اللغة هي الكلام.
- ٨- لا تستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية لأن مؤيدى هذه الطريقة يرون أن هذه الأحكام النحوية لا تفيد في إكساب مهارة اللغوية المطلوبة.
- ٩- بهذه الطريقة يصل المعلم في أقصر وقت إلى التفكير باللغة الأجنبية دون حاجة إلى الترجمة من وإلى اللغة القومية.
- ١٠- تناسب هذه الطريقة تعليم اللغة الأجنبية وخاصة مهارتى الحديث والاستماع.<sup>٣٤</sup>

---

<sup>٣٢</sup> محمد، تطبيق الطريقة المباشرة فى تعليم المفردات، (جامعة الرايزي الإسلامية الحكومية بندا آتشيه، ٢٠١٠ م / ١٤٣١ هـ)، ص. ١٣

<sup>٣٣</sup> رشدى أحمد طعيمة، المرجع فى تعليم اللغة العربية...، ص. ٣٦٥.

<sup>٣٤</sup> أحمد الحسين سمساعة، البرامج التعليمية للغة العربية أساليبها وطرق تدريسه، (سودان: جامعة أم درمان الإسلامية)، ص. ١٨٨.



أما عيوب الطريقة المباشرة فهي كما يلي :

١- هناك حقيقة لا بد من الإشارة إليها وهي إنه بالرغم من وجاعة الرأي  
ئل بتعريض الدارس "لحمام" من اللغة الثانية تهيئة الظروف الطبيعية لتعليم  
اللغة بعيدا عن الجو الصناعي وتمارين المصطنعة، ينبغي الحذر الشديد  
والتكفين الدقيق حتى لا يؤدي (حمام اللغة) إلى (أغراق الدارس)، ينبغي أن  
نتأكد أن الدارس سيصل فعلا إلى المعنى المطلوب في اللغة الجديدة بسهولة  
ودون وساطة من الترجمة.

٢- مع بساطة الأسلوب الذي تمتد عليه الطريقة المباشرة إلا أنها تتسم  
بالمبالغة. فالمدرس حينما يشير إلى الشيء الذي يريد أن يوضح معناه  
لدارسين فإنه يفعل ذلك بطريقة إستعراضية قائلا مثل وهو يشير إلى الباب :  
هذ باب! أو وهو يفتح النافذة : أنا أفتح النافذة. يفعل ذلك بطريقة  
استعراضية قد تثير الضحك أو السخرية.

٣- إن التركيز التمرينات التسمية (ما هذا؟ هذا كتاب. ما هذا؟ هذا باب  
وهلم جرا) وتمارين الوصف الساذج (الكتاب سميك، السبورة نبوداء،  
السقف مرتفع....) إذا كانت مثل هذه التمرينات تؤدي إلى إستعاب سريع  
لهذه المفاهم دون ترجمة، لأ تؤدي إلا النظر إلى اللغة الأجنبية على أنها

لسلسلة من الدلالات أو الأسماء وعلينا أن نبحث عن مدلولاتها أو مسمياتها في حدود الواقع الذي يشير إليه المدرس، والذي يطابق تماما الدلالات في اللغة الأم ما دامت المدلولات تظل دائما مطابقة وثابتة.

ومن وجهة النظر التربوية، يمكن أن نتسامل عما إذا كانت الطريقة المباشرة لا تشجع على الترجمة أكثر مما تجنبها في الظاهر.

٤- إن تعليم اللغة بشكل طبيعي، وهو ما تزعم هذه الطريقة، لا يتلاءم مع تصييق الشديد في عدد الألفاظ المستعملة في الفصل، حيث تنحصر المادة التي يتعلمها الدارسون فيما هو موجود داخل حجرة الدراسة. أن الطبيعية تتطلب أن يكون العالم المعروض على الدارسين أفصح وأرجب مما تسمع به جران الفصل الأربعة. وإذا كانت الطريقة تنأى عن الترجمة ونستعمل عوضا عنها الحركة والصورة، ؟ أنها تشتغل ذلك في شرح مفردات أو جزئيات. واللغة : كما نعرف ليست مجموعة من المفردات تقدم في صورة جزئية وإنما هي تراكب تعرض في شكل مواقف.

والطريقة المباشرة رغم اقتربها من أسلوب الممارسة الفعلية للغة، أي بالاستماع إليه والتحدث بها، لا أنها ظلت بعيدة عن الممارسة الطبيعية من خلال المواقف الحقيقية. وبذلك لم تراع الطريقة الناضج العاطفي والعقلي عند

المراهق أو البالغ الذي يختلف عن الطفل الصغير، فالكبير يسأم من تكرار العبارات في مراغ دون أن يكون لها سند من المواقف واقعي بعكس الطفل الذي لا يفرق بين الأسلوبين، وقد يميل إلى تكرار الجزئيات. ذلك أن خيالة يقصر عن الاستيعاب الكلي للمواقف المركوبة.

٥- إذا كانت الطريقة المباشرة قد أحسنت صنعا إذ ألت استخدام اللغة الوسيط، إلا أنها عجزت عن شرح المعاني المجودة حتى باستعمال الصورة، لأن الدارس ينظر إلى صورة من زاوية معينة ويدرك منها ما يريد هو، ويفهمها بطريقته هو يريد المدرس.

٦- رغم النجاح الذي حققته الطريقة في الولايات المتحدة وأوربا، بالموازنة بطريقة النحو والترجمة، غير أنها لم تنجح في تحقيق النتائج المطلوبة في مهارتي القراءة والكتابة نظرا لأنها تحمل هاتين المهارتين.

٧- ومما يؤخذ على الطريقة المباشرة أيضا إهمالها للأنماط اللغوية وعدم التدريب عليها نظرا لاعتمادها على تقديم المفردات المعزولة.

إذا كانت الطريقة تعتمد على خلق جو في الفصل الدراسي يشبه الجو

الطبيعي الذي يتعلم فيه إنسان اللغة، غير أن الحقيقة هي أن الفصل، مهما

كان، لا يمكن أن يكون الحياة، بل هو إطار مصطنع يتحدث فيه المدرس والدارسون ولكنهم لا يتصرفون في مواقف طبيعية.

٨- ومن ناحية أخرى، فإن الفصل يختلف عن الحياة، لأن الطفل العادي خلال السنوات الأولى من حياته، تتاح له فرصة التعامل باللغة الأم حوالي عشر ساعات يوميا، في حين لا يمكن لأي نظام تعليمي أن يوفر هذه الميزة خاصة إذا كان على الدارس أن ينفرد لمواد أخرى يدرسها باللغة الأم.

٩- تعتمد الطريقة المباشرة في أغلب الأحيان في اختيارها للمادة التي تقدمها، على عامل المصادفة والعفوية، بحيث لا يوجد هناك تدرج لغوي أو تروى أو نفسى في عرض المعلومات. فليس هناك مراعاة للتخرج من السهل للصعب، ومن الضروري للثانوى، ومن الشائع إلى الأقل شيوعا ومن العام إلى الخاص. لان المدرس يبادر بتقديم الأشياء والمفاهيم التي يجدها في محيط الفصل أو المدرسة. وقد يشرح مادة يكون من الأفضل لغويا أو تربويا تأجيلها إلى مرحلة لاحقة.

وأخيرا فإن مما يؤخذ على الطريقة المباشرة أيضا أهمالها للقواعد أو عرضها بإيجاز شديد لا يلائم الراشدين الذي يميلون إلى السؤال عن أسباب الظواهر اللغوية، خصوصا وأنهم يقارنون بين اللغة الجديدة واللغة الأم.

ولكن بالرغم من المآخذ التي ذكرناها على الطريقة المباشرة، فإننا لا نستطيع أن ننكر فضلها بصفتها مدخلا ضروريا لتعليم اللغة الأجنبية. ولكن مدخلا وحسب.<sup>٣٥</sup>

## ج- الأفلام التعليمية في تدريس اللغة العربية

### ١- مفهوم الأفلام التعليمية وأهدافها

الأفلام العربية هي المتحركة (السينمائية) التي تقدم المعارف المهارات والحوات والخبرات جذابة ومتسلسلة. وتعرض على شاشة كبيرة يراها جميع الطلبة.<sup>٣٦</sup> دورة إنتاج الأفلام التعليمية تمكن المشاركين من إنتاج الأفلام التعليمية وذلك بالتعرف على أساسيات منتج الأصوات ومقاطع الفيديو باستخدام البرامج المتخصصة لإنتاج الفيديو.

وتهدف هذه الدورة إلى :

- التعرف على الأصوات والفيديو الرقمي وهيئاتها المختلفة.

-

---

حماده إبراهيم الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغة لحيه الأخرى لغير الناطقين به، ( ) :  
العربي، ( ) - .  
التربية الإسلامية وفن التدريس... - .

## ٢- أهمية الأفلام التعليمية

فوائد استخدام الأفلام المتحركة في التعليم والتدريس :

- تساعد في تكوين مفاهيم أو معلومات مبدئية لدى التلاميذ بخصوص
- تمهيدا لمناقشة جماعية للفصل.
- سرعة وبطء الحركة الطبيعية للأشياء المرئية يؤدي إلى إثارة انتباه التلاميذ.
- مغاليتها في تعليم

- تكبر أو تصغر الحجم الحقيقي للأشياء كما هو الحال في البكتيريا

- تقلل من الوقت والتكاليف التي يتطلبها

- تستطيع تمثيل وتوضيح بعض الحوادث والعمليات غير المرئية مثل الكهرباء

- توفر من خلال أشكالها أو صورها الملونة وتسلسلها الموضوعي المقيد

خبرات جمالية حسية.

-

التلاميذ الذين لا يحبون قراءة المواد التعليمية المطبوعة.

تستخدم في تقديم وحدات الدراسة أو تلخيصها ومراجعتها فهناك

الفصل الدراسي وبذلك تكون هذه الأفلام قد ساهمت في إثارة الميل

### ٣- طريقة السير في تدريس الأفلام التعليمية

تختلف طرق استخدام الأفلام تبعاً

وأعمار الطلبة وخبراتهم السابقة ومحتوى الفيلم وغيرها من العوامل المؤثرة ولكي

يخطط . . . . . لل في عملية

وتؤدي إلى تقليل المردودات التربوية . فقد يعرض

بعض المدرسين أفلاماً على مجموعة من الطلبة من دون إعداد مسبق ولمجرد ملء

الفراغ أو المباهات ولا بد من أن تتوفر عناصر أساسية في

- مرحلة التخطيط لاستخدام الفيلم :

- :

-

-



- المعلم تحديد الأجزاء التي تحتاج إلى

- يجب أن يعد المعلم عددا من الأسئلة التي تلقى عل

والتي يجيب عنها الفيلم.

- يجب عل

- يجب عل

-

للاستخدام كتحديد الأهداف المتوخاة في العرض والأنشطة التي سيقوم بها

الطلبة إثناء العرض وبعده والأساليب التي ستعتمد في تقييم هذا النشاط

وأول عمل يقوم به المدرس هو مشاهدته الفيلم للوقوف على كثير من

تي ينبغي أن

- :

- يجب أن يقتصر دور المعلم علي توجيه انتباه المتعلمين نحو النقاط الرئيسية في الفيلم.

- نب علي المعلم حث المتعلمين علي عدم تسجيل ملاحظاتهم أثناء

- يجب علي المعلم أن يشجعهم علي تلخيص هيم الموجودة في

الفيلم ويحتفظوا لك في أذهانهم استعدادا للمناقشة التي تعقب عرض

-

تلاميذه فيما شاهدوه.

- يمكن للمعلم إعادة عرض الأجزاء الهامة من

تلاميذه التعليق علي الأحداث التي شاهدوها.

ويجب أن يقتصر دور المدرس على لفت انتباه الطلبة نحو الجوانب

الرئيسة والمهمة في الفيلم. وقد يجد من المناسب التعليق على الفيلم ولكن

الإيجاز مطلوب هنا لكي لا يجلب الملل عند الطلبة ويصرفهم عن دقة

.

- :

- يجب بعد عرض الفيلم ضرورة الإجابة عن الأسئلة التي أثرت قبل

.

-

ويلاحظ أداء المتعلمين لهذا الاختبار حتى يقف مدى نجاح الفيلم في

.

وقد تظهر الحاجة إلى إعادة عرض الفيلم ثانية.

وانه مجرد وسيلة ترفيهية.

والذي يطمئن المدرس إلى دقته العلمية وحدائه مادته إضافة إلى إخراجه

مخطط

. أن توفر العناصر السالفة الذكر في الفيلم ضماناً لنجاحه كتقنية

## د- الدراسات السابقة

### - عرض الدراسات السابقة

الدراسة السابقة من أهم أساسيات البحث التي استخدمها الباحث

لمعرفة أسلوب الدراسة إيجابيتها وسلبيتها. وهذه الدراسة تساعد الباحث على

في هذه الرسالة

ستفادة من خبرات الدارسين السابقين :

)

١- ديوي موليدار

غير منشورة جامعة الرانيري الإسلامية

(

ملاح أبو لمؤ معهد من المعاهد التي تهتم بتعليم اللغة العربية.

في ذلك المهارة الاستماع لا ينمو نموا جيدا. وبهذا السبب تريد الباحثة أن

الباحث

الباحث

(T-Test) , (T-Test)

(T-Test) أكبر من نتيجة ت الجدوال

., > , (T-Test)

- تونكوا محمد

( بن الخطاب العربية (درا

غير منشورة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

حتى يستطيعوا على التكلم باللغة

العربية، لذلك على المدرس أن يختار الطريقة المناسبة بالمادة الدراسية حتى

بوسيلة الأفلام "عمر بن الخطاب العربية"

علم التربية وتأهيل المعلمين؟ و

استجابات الطلاب في حصة المحادثة باستخدام الطريقة المباشرة

الأفلام "عمر بن الخطاب العربية" بقسم تعليم اللغة العربية بكلية علم

التربية وتأهيل المعلمين؟

— (Test-T) هـ

— (T) أكبر من - (T) بمعنى أن

الطريقة المباشرة بوسيلة أفلام "عمر ابن الخطاب العربية" ت

الطلاب في تدريس المحادثة أو لها آثار مهمة في دفع الطلاب وترقي

نجاحهم و رغبتهم في تدريس المحادثة.

- طور سينا استخدام الطريقة المباشرة بالمعينات البصرية في تعليم المحادثة

(بحث تجريبي بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة ب Aceh Besar)

غير منشورة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

اللغة العربية التي تقوم في المدرسة المتوسطة باب المغفرة. والطلاب فيها

يحفظون المفردات وأسلوب اللغة العربية لكن كثير منهم لا يقدر على

من المفردات والأسلوب في المحادثة

هل تكون طريقة المباشرة بالمعينات البصرية فعالية في تعليم المحادثة؟ وهل

ث

تي عليه الباحث

الطريقة المباشرة بالمعينات البصرية فعال لطلاب وتسهيل لهم في المحادثة

وكذلك يرقى قدرة الطلاب في المحادثة. وهذا يبدو من النتيجة بناء على

.

- محمد رزال miniatur وتطبيقها لترقية قدرة الطلبة على التكلم

(دراسة تجريبية للمرحلة الثانوية بمدرسة الفتیان الإسلامية ب Aceh

غير منشورة جامعة الرانيري الإسلامية (Besar

العربية لغة القرآن الكريم الذي أنزله الله إلى رسوله محمد صلى الله عليه

وسلم وهي إحدى وسائل الاتصال في العالم. وكذلك في  
والتعلم. كل المعلم يحتاج إلى الطرق والوسائل التعليمية المختلفة. وللحصول  
على الأغراض التربوية لا بد له من أن يستخدم ا

miniatur في تعليم مهارة الكلام للمرحلة الثانوية بمدرسة الفتيان  
الإسلامية ب Aceh Besar كيف أنشطة الطالبات في تعليم مهارة  
miniatur للمرحلة الثانوية بمدرسة الفتيان الإسلامية ب  
Aceh Besar لترقية التحصيل الدراسي  
عند الطالبات على التكلم للمرحلة الثانوية بمدرسة الفتيان الإسلامية ب  
Aceh Besar

مجتمع ه جميع الطلبة في مدرسة الفتيان  
الإسلامية للمرحلة الثانوية . وأما العينة التي أخذها

(أ) كالمجموعة الضابطة والصف

(ب) كالمجموعة التجريبية وعدد كلھ طالبة. وأما نتائج التي

في هذا البحث فهي أن miniatur

يكون فعالا لترقية قدرة الطالبات على التكلم، اعتمادا على نتيجة-T



< = (T) T-Tabel Hitung

. = (T)

### - علاقات الدراسات السابقة بالدراسة الحالية

ذكره أن هناك العلاقة بين الدراسات السابقة بالدراسة

:

الأولى : ث الحالي يختلف بالبحث الذ ديوي موليدار،

مختلفة بالدراسة الحالية في الطريقة المباشرة

واستخدامها في تدريس المحادثة بأفلام التعليمية "الإمام "

لترقية قدرة الطلبة على تعلم اللغة العربية. وقد اختلف في كل نواحي

.

والثاني : ث الحالي يختلف بالبحث الذي كتبه تونكوا محمد،

المباشرة واستخدامها لتدريس المحادثة بأفلام عمر بن الخطاب

مختلف بالدراسة الحالية في الأفلام التعليمية المستخدمة

المجتمع والعينة وفي طريقة

جمع البيانات. وقد اختلف في كل نواحي البحث إلا في استخدام

قمة المباشرة وبمنهجها التجريبية واستخدام الأفلام العربية وفي مادة

المختارة.

والثالث : ث الحالي يختلف بالبحث الذ طور سينا

الطريقة المباشرة بالمعينات البصرية في تعليم المحادثة مختلف

الحالية في المجتمع والعينة وكذلك في استخدام الوسيلة الأفلام التعليمية

"الإمام الشافعي" لترقية قدرة الطلبة على تعلم المحادثة. وقد اختلف

في كل نواحي البحث إلا بمنهجها التجريبية

وفي تعليم المحادثة.

: ث الحالي يختل محمد رزال،

miniatur وتطبيقها لترقية قدرة الطلبة على التكلم مختلف

الحالية في استخدام الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي العربية

اختلف في كل نواحي البحث إلا بمنهجها التجريبية ومهارة التي بحث

## - الخلاصة

في هذه الرسالة تكون جديدة بالنسبة إلى مشكلة البحث

واستخدام أفلام الإمام الشافعي وسيلة تعليمية، إذا

. يجوز ل الطريقة المباشرة واستخدامها في

تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية (درا

.)

## الفصل الثالث

### منهج البحث

#### أ- طريقة البحث

إن الطريقة التي ستستخدمها الباحث في هذه

يقال بالإنجليزية "*Experiment Research*" أيضا بالإندونيسية " *Penelitian Eksperimen*".

للمجموعات المعالجة وبذلك لإزالة أثر الفروق بين أفراد المجموعات.

باحث يقسم المجموعة إلى مجموعتين : المجموع الأول يسمى بالفصل

والمجموع الثاني يسمى بالفصل التجريبي في المجموع الأول يعلم بطريقة المباشرة

م الإمام الشافعي وأما المجموع الثاني لا يعلم

الإمام الشافعي.

أما خطوات البحث التجريبي فهي:

- تحديد مجتمع البحث ثم اختيار عينة منه اختياراً عمدياً تتفق في المتغيرات

الخارجية المراد ضبطها.

- اختبار عينة البحث في موضوع التجربة اختبارا بعديا.
- تقسيم عينة البحث تقسيما عمديا إلى مجموعتين: مجموعة (أ) ومجموعة (ب).

- ٤- اختيار أحد المجموعات اختيارا عمديا لتصبح هي المجموعة التجريبية.
- تطبيق المتغير المستقبل على المجموعة التجريبية وحجبة عن المجموعة الضابطة.
- اختيار عينة البحث (المجموعتين) في موضوع التجربة والضابطة اختيارا بعديا.
- 

بواسطة تطبيق إحدى المعلومات الإحصائية.

- تفسير المعلومات في ضوء أسئلة .
- تلخيص البحث وعرض أهم النتائج التي توصل إليه وما يوصى به من

## ب- المجتمع والعينة

- ويعتمد الباحث في اختيار العينة لهذا ( Purposive )
- (Sampling). ويسمى هذه الطريقة بالطريقة المقصودة أو الا بالخبرة وهي تعنى أن
- ختيار خبرة الباحث ومعرفته بأن هذه المعرفة أو تلك تمثل مجتمع البحث.

نون المجتمع لهذا البحث جميع الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية

الأول بجامعة الرانري

فصلين من طلبة المستوى الأول وهما ال ( ) كالمجموعة الضابطة

(٢) كالمجموعة التجريبية

ج- طريقة الجمع البيانات وأدواتها

:

١- الاختبارات

الأدوات التي تمكن أن يستخدمها الباحث لجمع

المعلومات التي تحتاج إليها لإجابة أسئلة البحث. ويقوم الباحث بالاختبار البعدي :

-

اختبار البعدي هو الاختبار الذي تختبره المجتمعتان التجريبية والضابطة بعد إجراء

الدراسي لديها في مهارة الكلام بعد إجراء

اس الأثر الذي أحدثه تطبيق المتغير المستقل (التعليم المبرمج ) على المتغير

( ) . ولتقوم بنود الاختبار البعدي فاستخدم الباحث :

---

صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية...، . . .

صالح ابن حمد العياف المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية... . . .

## ١- مستوى صدق المحتوى

مستوى صدق المحتوى هو مقياس يشير لى درجة

حها الباحث فى الأتى :

---

<sup>5</sup>Moh. Matsna,dkk, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Al Kitabah, 2012), hal. 176.

—

الأسئلة في تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربي :

في المائة							
		المجموع					

إذا نظرنا إلى التعريف

تي سبق ذكرها.



## ٢- مستوى ثبات الاختبار

الدراسي يدل على الثبات إذا النتائج القياسات

مستخدمة بالتكرار التي تجري على نفس الكائن تدل النتائج الثبات أو المتساويات.

الباحث بتجريبية في أول مرة وتجريبية ثانية بعد أسبوع واحد ل

الاختبار بتجريبية حقيقة إلى العينة الصحيحة. فرأ

ثانية

تجريبية أولى وتكون الد

في الفصل التجريبي

## ٣- مستوى صعوبة الاختبار

وصعبتها لاستعمالها في الاختبار التالي.

:

$$P = (Nr : Nt) \times 100\%$$

<sup>6</sup> Moh. Matsna,dkk, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab...*, hal.178.

<sup>7</sup> Moh. Kasiram, *Teknik-teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan Cara-cara Menghitung Validity dan Reability*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1983), hal.179.

:

$$= P$$

$$\text{المجيبات يا} = Nr$$

$$\text{عدد المشترك في الاختبار} = Nt$$

:

$$= , - , = P$$

$$= , - , = P$$

$$= , - , = P$$

---

<sup>8</sup> Moh. Kasiram, *Teknik-teknik Analisis Item...*, hal. 32-33.



( ) - ( ) -:

( ) - ( ) -

( ) -

ستعملها في

في هذا البحث هـ

#### ٤- مستوى التمييز

ي التمييز هو مستوى لمعرفة بين الإجابة الصحيحة في المجموعة

العالية والمجموعة الأدنى، بمعنى أن الطلاب في المجموعة العالية هم

ة ويعتبرون الأعلى تحصيلًا دراسيًا من الطلاب الذين في المجموعة

الأدنى. ر :

$$D = \frac{U - L}{N}$$

:

$$= D$$

U = عدد الطلاب الجيدين بإجاب صحيحة في المجموعة العالية

L = عدد الطلاب الجيدين بإجاب صحيحة في المجموعة الأدنى

N = عدد الطلاب في كل المجموعات

(Marfin) كما في الجدول التالي :

—

	الدرجة لمستوى التمييز
	... +
	... - ... +
	... - ...

كما في

الجدول التالي:

. : -

المعايير	$D = \frac{\bar{U} - L}{N}$	L	U	
	,			

<sup>10</sup> Moh. Kasiram, *Teknik-teknik Analisis Item...*, hal. 38.

	,			
	,			
	,			
	,			
	,			
	- ,			
	,			

نظرا إلى الجدول السابق أن مستوى التمييز لكل بنود الأسئلة متنوعة.

كلية التربية

: بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

“Pedoman Akademik dan Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2014”

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

#### أ- عرض البيانات

في هذا الفصل أراد الباحث أن يبحث عن الطريقة المباشرة واستخدامها في

تدريس المحادثة بأفلام الإمام الشافعي العربية لترقية قدرة الطلبة على التكلم في

للمستوى الأول بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

البيانات المحتاجة فقام الباحث بالبحث التجريبي للسنة الدراسة /

عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا

طريقة المباشرة واستخدام وسيلة أفلام الإمام

شافعي العربية لترقية قدرة الطلبة على التكلم ثلاثة لقاءات. سيوضح الباحث التوقيت

التجريبي في الجدول التالي :



-

التوقيت في تطبيق الطريقة المباشرة بوسيلة أفلام الإمام الشافعي العربية في المجموعة التجريبية

	تاريخ		
, - ,		الإثنين	
, - ,		الإثنين	اللقاء الثاني
, - ,	فبراير	الإثنين	اللقاء الثالث

-

التوقيت في تطبيق الطريقة التقليدية في المجموعة الضابطة

	تاريخ		
, - ,			
, - ,	فبراير	الثلاثاء	اللقاء الثاني
, - ,	فبراير	الثلاثاء	اللقاء الثالث

## ١- لمحة عن ميدان البحث

جامعة الرانيري الإ

إحدى الجامعات الإسلامية التي تقع في ولاية دار السلام بندا أتشيه، وهذه الجامعة قريبة من جامعة شيخ كوالا الحكومية. ونشأت هذه الجامعة في تاريخ . مدير هذه الجامعة حاليا الأستاذ الدكتور الحاج

رسالته بكلية التربية وتأهيل المعلمين فمن

الأصلح أن يعرض قليلا عن كلية التربية وتأهيل المعلمين. تشمل كلية التربية اليوم أقسام وعميدها الآن الدكتور مجيب الرحمن.

قسم تعليم اللغة العربية من الأقسام الموجودة في كلية التربية وتأهيل

المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه، فيتعلم فيه الطلبة اللغة

العربية كعلم النحو والصرف والبلاغة وعلوم تعليم اللغة العربية كطرق تعليم اللغة

العربية ووسائل تعليم اللغة العربية وتطبيق طرق تعليم اللغة العربية وعلوم التربية

لتربوى وغيرها و

فلسفة التربية وإحصاء الترد

---

<sup>1</sup>Tim Revisi Buku Panduan, *Panduan Program S-1 dan D-3 IAIN Ar-Raniry*, (Darussalam-Banda Aceh : Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry, 2014), hal. 1.

<sup>2</sup> Tim Revisi Buku Panduan, *Panduan Program...*, hal. 6-7.

في المدارس الإسلامية

وأما رؤية

. وأما بعثة تأسيسه كما يأتي :

- إقامة التربية والتعليمية في مجال علم اللغة العربية وعلم التربية.

- البحث في مجا

- تنفيذ الخدمة للمجتمع في علم تربية اللغة العربية.

- الجهات المعنية عما يتعلق بتربية وتطوير اللغة العربية إما في

---

<sup>3</sup> Tim Revisi Buku Panduan, *Panduan Program...*, hal. 57.

<sup>4</sup> Tim Revisi Buku Panduan, *Panduan Program...*, hal. 57-58.



## ٢- عرض البيانات

لمية التحريية في تي :

-

المدرس والطلبة في إجراء تعليم بالطريقة المباشرة وأفلام الإمام

في المجموعة التحريية

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرس
- يجيب	-
-	-
- يجيب الطلبة	-
-	- يشرح المدرس أهداف التعليم، مجال
-	- تقدم المدرس الفيلم الإمام الشافعي

-	-	-	يجوب الطلبة
-	-	-	-
-	-	-	الإمام الشافعي
-	-	-	يسمع الطلبة شرح المدرس ويحاولون
-	-	-	رواية الفيلم الإمام الشافعي باللغة
-	-	-	الإمام الشافعي باللغة
-	-	-	ب بالنص الإمام الشافعي الذي وزعه
-	-	-	بالنص الإمام الشافعي
-	-	-	يكتب محادثة جديدة مع صاحبها
-	-	-	يكتب محادثة

-	-	في ممارسة
-	-	الطلبة الدعاء ويجبون السلام
-	-	الطلبة الدعاء ويجبون السلام
-	-	الطلبة الدعاء ويجبون السلام
-	-	الطلبة الدعاء ويجبون السلام

أما خطوات تعليم مهارة الكلام على الطريقة التقليدية فيبين الباحث في جدول الآتي :

-

المدرس والطلبة في تعليم : بالطريقة التقليدية في المجموعة الضابطة

أنشطة الطلبة	أنشطة المدرس
- يجيب	-
-	-
- يجيب	-

-	- يشرح المدرس أهداف التعليم, مجال
- ينظر الطلبة صفحة المادة التي رائونها	- المادة التي وزعها من قبل
- الطلبة عن المفردات التي لم تعرف لى المدرس	-
-	-
-	-
-	-
- مخاطبة للمدرس في ممارسة	-
-	-



-	- يعكس ويحفز المدرس الطلبة عن
- الطلبة الدعاء ويجبون السلام	-

التعليم والتعلم لكلتين المجتمعين، سواء أكانت المج

المج . قدم الباحث الاختبار البعدى لهما :

-

الطريقة المباشرة بوسيلة أفلام الإمام

لترقية قدرة الط ير

	-	
	-	
	-	
	-	

	—	
	—	
	∇ —	∇
	∧ —	∧
	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	∇ —	∇
	∧ —	∧
	—	

	-	
--	---	--

-

	-	
	-	
	—	
	—	
	—	
	—	
	∨ —	∨
	∧ —	∧
	—	
	—	

	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	—	
	٧ —	٧
	٨ —	٨
	—	
	-	

١٤٣٨

درجات إذا كانت الإجابة صوابية.

## ب- تحليل البيانات ومناقشتها

### ١- تحليل البيانات عن النتيجة للاختبار النهائي باختبار-ت (Test-T)

الطريقة المباشرة بوسيلة أفلام الإمام الشافعي العربية المجموعة التجريبية،

المجموعة الضابطة. و

-ت. وهو الاختبار الذي يطبق عندما يكون الهدف

ت في هذا البحث فهو

الي:

$$T = \frac{1 - 2m}{\sqrt{\frac{124}{15} + \frac{224}{25}}}$$

:

= متوسطة العينة الأولى

= متوسطة العينة الت

= مربع الإنحراف المعياري للعينة الأولى

= بع الإنحراف المعياري للعينة الت

١ -

مربع درجات طلبة الفصل ب	درجات طلبة الفصل ب	طلبة الفصل ب	مربع درجات طلبة الفصل أ	درجات طلبة الفصل أ	طلبة الفصل أ



سطي الإبتين، لابد من إتباع الخطوات الت :

- ة حقول كما هو موضح في الجدول أعلاه.

فالقانون للحصول على حساب متوسط الدرجات هو : مجموع درجة

$$\frac{\text{مجموع}}{\text{عدد الطلبة}} =$$

$$, = \frac{1671}{20} = \text{لفصل أ}$$

$$, = \frac{1564}{20} = \text{لفصل ب}$$

- مربع الانحراف المعياري لدرجات :

$$\frac{\text{مجموع ب}}{\text{عد}} =$$

$$(83,55) - = \frac{140489}{20} =$$

$$- =$$

$$=$$



نحراف المعياري لدرجات

-

$$\frac{\text{مجموع مربع درجہ}}{\text{عد}} =$$
$$(78,2) - = \frac{124444}{20} =$$
$$- =$$
$$=$$

:

$$= \frac{1 - 2\mu}{\sqrt{\frac{1\sigma^2}{10} + \frac{2\sigma^2}{10}}}$$
$$= \frac{83,55 - 78,2}{\sqrt{\frac{44}{20} + \frac{107}{20}}}$$
$$= \frac{5,35}{\sqrt{\frac{151}{20}}}$$
$$= \frac{5,35}{\sqrt{7,55}}$$
$$= \frac{5,35}{2,74}$$

$$= ,$$

$$. = - ( + ) = - ( + ١ ) =$$

(Signifikansi) % فينبغي أن تبلغ النتيجة إلى

## ج- تحقيق الفروض

:

إن استخدام الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي يكون فعال لترقية قدرة الطلبة

على المحادثة. نظرا إلى النتيجة من الاختبار- (T-Test) في الجدول أو في

$$. , = (T) , = (T)$$

(T) الحساب أكبر من النتيجة ت (T)

يكون الفرض الصفري يعني استخدام الطريقة المباشرة بأفلام الإمام

غير لترقية قدرة مردودا. والفرض البديل يعني إن

رة بأفلام الإمام الشافعي لترقية قدرة

معرفة المتوسطات من النتائج لكلتي

التالي:

$$\frac{\Sigma}{\Sigma} =$$

:

$$\Sigma = \text{مجموع الدرجة النهائية}$$

$$= \Sigma$$

$$- \text{ الطريقة التقليديّ : المتوسطة} = \frac{1564}{20}$$

- نديدة باستخدام الطريقة المباشرة بأفلام الإمام الشافعي :

$$, \text{ المتوسطة} = \frac{1671}{20}$$

.

رة بأفلام الإمام الشافعي

.

رة بأفلام الإمام الشافعي > ,

## الفصل الخامس

### خاتمة

#### أ- نتائج البحث

لتجريبي، حث النتائج التي حصل عليها في

:

"الإمام الشافعي"

-

لترقية (T) - .

المج ( , ) أكبر من (T) - ( , ) .

المج في ت .

بأفلام الإمام الشافعي العربية في تدريس

-

:

( قدم المدرس الفيلم الإمام الشافعي- يستمع الطلبة إلى الفيلم

.

( -

( ثم قدم المدرس الفيلم الإمام

-

( يجوب المدرس

ويجربون على

( الرواية الفيلم الإمام الشافعي باللغة العربية

- الطلبة يعيدون الرواية الفيلم الإمام الشافعي باللغة العربية.

( لنص الإمام الشافعي

-

. الإمام الشافعي الذي وزعه

( =

- محادثة جديدة مع صاحبها وممارسة

( يصلح المدرس مع الطلبة عن النقص في ممارسة المحادثة اليوم باللغة

- في ممارسة المحادثة

## ب- الاقتراحات

هذه الرسالة أراد الباحث تقديم بعض الاقتراحات

:

- ووسيلة المتنوعة والعصرية في

حتى يقدر

- على قسم اللغة العربية أن يجهز وسيلة التعليم ليسهل المعلم والمتعلم في

## المراجع

### أ- المراجع العربية

حماده الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغة لحيمة الأخرى

لغير الناطقين بها : دار الفكر العربي .

أحمد محمد القادر طرق التعليم اللغة العربية الطبعة الأولى :

أحمد ومسطفى عنانى، الوسيط الأدبي العربي والتاريخة، الطبعة الثامنة

إبراهيم وآخرون المعجم الوسيط : أغكسا .

ابن أجمد بن عبد الباري، الكواكب الدرية .

بن حمد العساف صالح المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية :

الطرق العامة في تدريس اللغة الأجنبية :

الإسلامية في إندونيسية التابع لجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

بنت محمود المدخل إلى تعليم اللغة العربية : جامعة الرانيري

الإسلامية الحكومية،

المرجع في تدريس مهارات العربية وعلومها :

الحديثة للكتاب،

خيري أحمد محمد كاظم جابر، الوسائل التعليمية والمناهج :

سمساعة أحمد الحسين البرامج التعليمية للغة العربية أساليبها وطرق تدريسها

: جامعة أم درمان الإسلامية.

رشدى أحمد ومحمد السيد منان، تدريس العربية في تعليم العام، نظرية

وتجارب، طبعة أولى، القاهرة دار الفكر العربي،



رشيدى أحمد المرجع في تعليم اللغة العربية، :

التربية الإسلامية وفن التدريس :

العربي بد المج تعليم اللغة الحية وتعليمها بين نظرية والتطبيق، بيروت:

رجاء محمود أبو مدخل المناهج البحث التربوي :

أحمد فؤاد المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها

طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والتربية الإسلامية

الثانية، القاهرة: عالم الكتب، /

بشير عبد الرحيم الوسائل التعليمية العلمية، الطبعة الثانية، بيروت:

محمد تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم المفردات جامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية بندا آتشييه

محمد كامل تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

فتحي علي وعيد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية

للأجانب :

ب- المراجع الإندونيسية

Nata, Abuddin, **Perspektif Islam tentang Strategi Pembelajaran**,  
Cet. 2, Jakarta:Kencana Prenada Group, 2011.

Mu'in, Abdul, **Analisis Konstrastif Bahasa Arab dan Bahasa  
Indonesia (Telaah terhadap Fonetik dan Morfologi)**,  
Jakarta: PT Pustaka Alhusna Baru, 2004.

Matsna, Moh, dkk, **Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab**,  
Tangerang Selatan: Al Kitabah, 2012.

Kasiram, Moh, **Teknik-teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan  
Cara-cara Menghitung Validity dan Reability**,  
Surabaya: Usaha Nasional, 1983.

Tim Revisi Buku Panduan, **Panduan Program S-1 dan D-3 IAIN Ar-Raniry**, Darussalam-Banda Aceh : Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry, 2014.

### ج- مراجع الإنترنت

سيتي مورني بنت تياوغ الطريقة المباشرة، ، يناير

<http://documents.tips/documents/-pptx-5619341acfddd.html>

د. محمد حسن عمران الافلام التعليمية ودورها في تكنولوجيا التعليم، ٢٩ أبريل

، ٢٠٠٩ ، يناير

<http://www.almuallem.net/saboora/showthread.php?t=28332>

د. مسعد محمد زياد، الوسائل التعليمية، ١٨ يوليو

<http://www.drmosad.com/index99.htm>

## صورة انشطة التعليم











## **DAFTAR RIWAYAT HIDUP**

### **DATA DIRI**

Nama : Aulia Agustiar  
Jenis Kelamin : Laki-Laki  
Tempat dan Tanggal Lahir : Matang Glumpang Dua, 06 Agustus 1994  
Kewarganegaraan : Indonesia  
Status : Belum Kawin  
Golongan Darah : B  
Agama : Islam  
Alamat Lengkap : Komplek SMPIT Madrasatul Qur'an, Kec  
Baitussalam  
Pekerjaan : Mahasiswa  
Nama Orang Tua  
a. Ayah : Husaini (Alm)  
b. Ibu : Juraidah  
Pekerjaan : Guru  
Alamat : Matang Glumpang Dua, Bireuen

### **PENDIDIKAN**

2000 – 2006 : SD Tingkat Peusangan, Matang Glumpang Dua  
2006 – 2009 : MTsS Ulumuddin, Cunda Lhoksumawe  
2009 – 2012 : MAS Ruhul Islam Anak Bangsa, Gue Gajah Aceh Besar  
2012 – 2016 : S1 Pen. Bahasa Arab, Universitas Islam Negeri Ar-Raniry  
2016 – Sekarang : S2 Pen. Bahasa Arab, Universitas Islam Negeri Ar-Raniry

Darussalam, 11 September 2017

Penyusun

(Aulia Agustiar)